

KIT PÉDAGOGIQUE POUR LES CLASSES FRANCOPHONES ET BILINGUES FR-  
ALL DE SECONDAIRE 1 ET 2



*Centaures en colère, 1979.*

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>3</b>
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, BIOGRAPHIE DE FRIEDRICH DÜRRENMATT .....</b>	<b>4</b>
ÉLÉMENTS D'INTRODUCTION À FRIEDRICH DÜRRENMATT ET À SON ŒUVRE.....	4
DÜRRENMATT ARTISTE .....	5
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, PRÉSENTATION DU CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL .</b>	<b>6</b>
EXPOSITIONS & ANIMATIONS.....	6
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, BILINGUE FR-ALL, EXERCICE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE.....</b>	<b>7</b>
RÉPONDEZ AUX QUESTIONS CI-DESSOUS.....	7
<b>SECONDAIRE 1, ATELIER « MAIS QUI A TUÉ SCHMIED ?! », FR ET BILINGUE FR-ALL.....</b>	<b>8</b>
EXTRAIT DE <i>LE JUGE ET SON BOURREAU</i> , 1950-1951 .....	8
<b>SECONDAIRE 1, ATELIER « MAIS QUI A TUÉ SCHMIED ?! », FR ET BILINGUE FR-ALL, EXPRESSION ÉCRITE.....</b>	<b>9</b>
RÉÉCRIVEZ LA SCÈNE DE VOTRE POINT DE VUE. ....	9
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, ATELIER « BANDE DE MYTHO' », FR .....</b>	<b>10</b>
EXTRAIT DE « MINOTAURE » (1984) .....	10
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, ATELIER « BANDE DE MYTHO' », FR, COMPARAISON DE TEXTES.....</b>	<b>12</b>
RÉPONDEZ AUX QUESTIONS CI-DESSOUS.....	12
<b>SECONDAIRE 1 ET 2, ALL ET BILINGUE FR-ALL, BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>13</b>
BIBLIOGRAPHIE DE ET SUR FRIEDRICH DÜRRENMATT .....	13

## INTRODUCTION

Les documents ci-après sont destinés aux classes de secondaire 1 et 2, francophones ou bilingues FR-ALL. Les enseignant.e.s qui le souhaitent peuvent les utiliser pour préparer leur classe à sa venue au Centre Dürrenmatt Neuchâtel. Le Kit comprend une biographie de Friedrich Dürrenmatt (page 4) et une présentation du Centre Dürrenmatt Neuchâtel (page 6), suivi d'un exercice de compréhension de texte (page 7).

Pour l'atelier « Mais qui a tué Schmied ?! », un exercice spécifique de création de texte basé sur un extrait de « Der Richter und ein Henker » se trouve en pages 8-9.

Pour l'atelier « Bande de mytho' », un exercice spécifique de comparaison de texte se trouve en page 12.

Enfin, une bibliographie en page 13 présente des ouvrages de et sur Friedrich Dürrenmatt pouvant être lus en classe.

## SECONDAIRE 1 ET 2, BIOGRAPHIE DE FRIEDRICH DÜRRENMATT

### ÉLÉMENTS D'INTRODUCTION À FRIEDRICH DÜRRENMATT ET À SON ŒUVRE

#### QUELQUES DATES

1921

Naissance à Konolfingen le 5 janvier

1941

Obtient sa maturité à Berne

1946

Quitte l'université pour se consacrer à son travail d'artiste et se marie avec Lotti Geissler

1947

Première à Zurich de *Es steht geschrieben*, première pièce jouée de Friedrich Dürrenmatt

1951

*Der Richter und sein Henker*, roman policier

1952

Arrivée à Neuchâtel de la famille Dürrenmatt (Friedrich Dürrenmatt, Lotti Dürrenmatt et Peter, Barbara et Ruth, leurs trois enfants)

1956

*La Visite de la Vieille Dame*, pièce de théâtre qui le rend célèbre dans le monde entier

1983

Décès de Lotti Dürrenmatt

1984

Mariage avec Charlotte Kerr, réalisatrice

1985-86

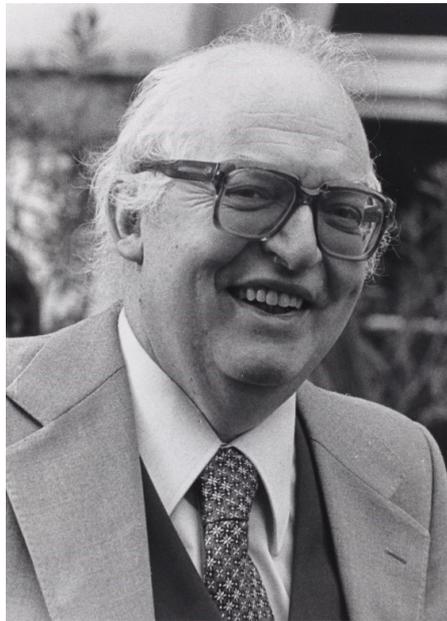
Exposition de peintures et dessins de Friedrich Dürrenmatt au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel

1990

Décès à Neuchâtel le 14 décembre

*Je parle bernois et écris en allemand. Je ne pourrais pas vivre en Allemagne, parce que les gens y parlent la langue que j'écris et je ne vis pas en Suisse allemande, parce que les gens y parlent la langue que je parle également. Je vis en Suisse romande, parce que les gens n'y parlent ni la langue que j'écris, ni celle que je parle.*

Friedrich Dürrenmatt, *Zu einem Sprachproblem*, 1968.



Friedrich Dürrenmatt, 1979  
Photo: Peter Friedli, Berne/ALS

#### DÜRRENMATT, UN SUISSE-ALLEMAND À NEUCHÂTEL

Après une enfance passée à Konolfingen, dans l'Emmental, Friedrich Dürrenmatt entreprend des études universitaires à Berne (littérature, histoire de l'art, philosophie) qu'il interrompt en 1946 pour se consacrer à l'écriture. Lui et son épouse emménagent en 1952 à Neuchâtel avec leurs trois enfants. Il y restera jusqu'à la fin de sa vie en 1990.

C'est dans le calme du vallon de l'Ermitage qu'il réalise son œuvre et acquiert une notoriété internationale. Malgré près de quarante années passées en Suisse romande, l'écrivain suisse le plus traduit, le plus joué et le plus lu dans le monde écrit lui-même uniquement en allemand.

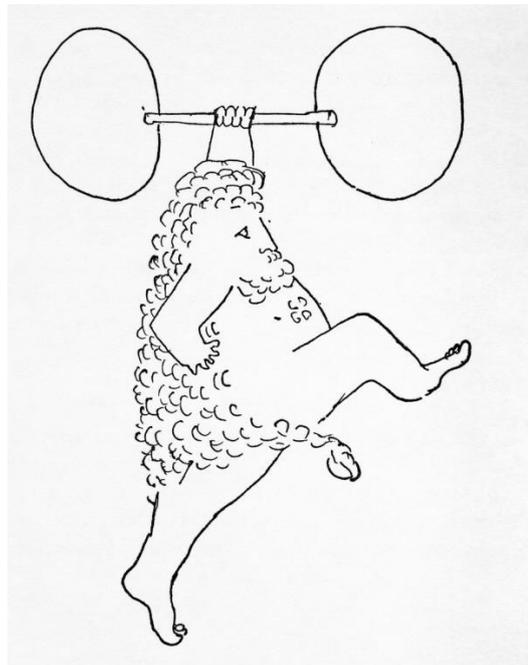
## DÜRRENMATT ARTISTE

Friedrich Dürrenmatt a écrit et peint toute sa vie.

L'écrivain joue avec de nombreux genres littéraires. Il produit autant des romans policiers (*Le Juge et son bourreau*, 1950-1951) que des pièces de théâtre (*Les Physiciens*, 1962), des pièces radiophoniques (*La Panne*, 1956) ou encore des essais politico-philosophico-scientifiques (*Matières*, 1990).

Friedrich Dürrenmatt a également dessiné et peint toute sa vie. Son œuvre picturale – réalisée en parallèle à son travail d'écriture – est restée longtemps méconnue du grand public. En effet, les peintures et dessins de Friedrich Dürrenmatt n'ont été exposés que peu de fois de son vivant, dont la première en 1976 à l'Hôtel du Rocher à Neuchâtel et une autre en 1985-86 au MAHN à Neuchâtel. Par ailleurs, il n'a jamais vendu de tableaux, préférant offrir ses peintures à ses proches.

Il s'exprime tant par la peinture que la gravure ou le collage et le dessin. Ses œuvres s'inspirent principalement de la mythologie, de la religion et de l'astronomie. Le motif de la fin du monde y est récurrent, mais l'humour reste présent, notamment dans ses caricatures.



*Hercule sautillant avec un haltère, avant 1954.*



*Par rapport à mes œuvres littéraires, mes dessins ne sont pas un travail annexe, mais les champs de bataille, faits de traits et de couleurs, où se jouent mes combats, mes aventures, mes expériences et mes défaites d'écrivain.*

DÜRRENMATT Friedrich, *Remarques personnelles sur mes tableaux et mes dessins*, 1978

*Le petit paysan en feu, 1987.*

## SECONDAIRE 1 ET 2, PRÉSENTATION DU CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL

### ÉLÉMENTS D'INTRODUCTION AU CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL (CDN)

#### QUELQUES DATES

- 1989 Friedrich Dürrenmatt lègue son fonds littéraire à la Confédération helvétique. Ce geste mènera à la création des Archives littéraires suisses à Berne.
- 1990 Décès de Friedrich Dürrenmatt
- 1992 Charlotte Kerr Dürrenmatt contacte Mario Botta pour lui proposer de réaliser le futur CDN.
- 1997 La Confédération suisse reprend le projet. Le CDN est intégré à la Bibliothèque nationale suisse.
- 1998 Début des travaux
- 2000 Ouverture du CDN
- 2021 Centenaire de l'anniversaire de Friedrich Dürrenmatt



Vue sur la terrasse du CDN. Photo : Simon Schmid, Bibliothèque nationale suisse

#### EXPOSITIONS & ANIMATIONS

Le CDN est un lieu vivant, ouvert à toutes et tous. Une exposition permanente présente les tableaux et dessins de Friedrich Dürrenmatt en lien avec son œuvre littéraire. Que ce soit à travers une thématique ou en parallèle avec le travail d'un.e autre artiste, des expositions temporaires invitent le public à découvrir l'œuvre de cet artiste autrement.

*Dürrenmatt n'a pas été un écrivain tranquille, classique, serein. C'est un écrivain qui creuse à l'intérieur de l'âme humaine.*

Mario Botta

#### ARCHITECTURE

Situé dans le verdoyant vallon de l'Ermitage, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel intègre dans son architecture l'ancienne maison de la famille Dürrenmatt. La bibliothèque ainsi que les toilettes peintes par Friedrich Dürrenmatt à la manière d'une fresque qu'il appelle ironiquement la « Chapelle Sixtine » ont été conservées et sont encore aujourd'hui visibles.

Mario Botta a tenu à intégrer dans l'architecture certaines thématiques présentes dans l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt qui lui étaient chères. Ainsi, lors de votre visite au CDN, vous aurez l'occasion de vous promener dans un dédale d'escaliers et de couloirs qui vous rappelleront le labyrinthe du Minotaure, ou de prendre un café sur la terrasse en observant une tour de Babel en miniature.

SECONDAIRE 1 ET 2, BILINGUE FR-ALL, EXERCICE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS CI-DESSOUS

Répondez aux questions ci-dessous après avoir lu la biographie de Friedrich Dürrenmatt et l'introduction au Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

Quelles sont les œuvres littéraires les plus célèbres de Friedrich Dürrenmatt ? Quelles sont leurs dates de parution ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Pourquoi ses œuvres picturales sont-elles moins connues du grand public que ses œuvres littéraires ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Dans quelle langue Friedrich Dürrenmatt parle-t-il ? Quelle est la langue qu'il utilise pour écrire ? Et pourquoi vit-il en Suisse romande ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Grâce à quelles personnes et/ou institutions le Centre Dürrenmatt Neuchâtel a-t-il pu voir le jour ? Quand le CDN a-t-il ouvert ses portes ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Où le Centre Dürrenmatt Neuchâtel a-t-il été construit ? Quels sont les éléments de l'ancienne maison d'habitation qui ont été conservés ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

EXTRAIT DE *LE JUGE ET SON BOURREAU*, 1950-1951

*Le roman policier paru sous forme de feuilleton dans le Schweizerische Beobachter, Le Juge et son bourreau met en scène le commissaire Bärlach tentant d'élucider le meurtre de son associé, Schmied, assassiné sur la route entre Lamboing et Twann. Nous sommes au tout début de l'histoire...*

Alphonse Clénin, l'agent de police de Douanne, en cette brumeuse matinée du trois novembre mil neuf cent quarante-huit, vit une Mercedes bleue arrêtée sur le bord de la route de Lamboing, à la sortie des bois de la gorge de Douanne. Il l'avait même dépassée déjà, mais il revint sur ses pas. Si peu nette que fût la silhouette du conducteur à travers les glaces embuées, il lui avait semblé, au passage, qu'elle était affalée sur le volant. L'ivresse, sans aucun doute, pensa le policier qui était un homme d'ordre et n'allait pas chercher midi à quatorze heures. Aussi ne fut-ce pas le policier verbalisateur qui revint en arrière, non !, c'était l'être humain, le semblable qui s'en venait porter secours à son semblable : Clénin n'avait d'autre intention que de réveiller doucement le dormeur pour le ramener à Douanne, où il pourrait se dégriser à l'hôtel de l'Ours. Un café bien noir et une bonne soupe à la farine par-dessus, voilà qui le remettrait sur pied. Conduire en état d'ébriété, c'était une infraction, la chose ne fait aucun doute ; mais le règlement, n'est-ce pas, n'a jamais interdit à personne, en état d'ivresse ou à jeun, de dormir au volant de sa voiture sur le bas-côté de la route. L'agent Clénin ouvrit donc la portière de la voiture et posa une main paternelle sur l'épaule du dormeur, pour constater aussitôt que l'homme était mort, les tempes transpercées. Il constata également que la portière de droite de la voiture était ouverte, qu'il n'y avait pas beaucoup de sang répandu et que le léger manteau gris porté par le mort n'était apparemment pas taché. Il vit alors le cuir luisant d'un portefeuille qui sortait un peu de la poche du manteau. S'en emparant, Clénin n'eut aucune difficulté à apprendre que le cadavre était celui d'Ulrich Schmied, lieutenant de police de la ville de Berne.



EXTRAIT DE « MINOTAURE » (1984)

*Dans la version de Friedrich Dürrenmatt, le Minotaure est enfermé dans un labyrinthe de miroirs...*

Il sentit qu'il n'y avait pas beaucoup de minotaures, mais un seul minotaure, qu'il n'existait qu'une créature pareille à lui, [...], il s'effondra; et gisant sur le sol roulé sur lui-même comme il l'avait été dans le ventre de Pasiphaé, le minotaure rêva qu'il était un homme.

Il rêva de langage, il rêva de fraternité, il rêva d'amitié, il rêva de bien-être, il rêva d'amour, de proximité, de chaleur, et savait en même temps, tout en rêvant, qu'il était un monstre, qu'il n'aurait jamais ni langage, ni fraternité, ni amitié, ni amour, ni proximité, ni chaleur en partage; il rêva comme les hommes rêvent des dieux, avec une tristesse tout humaine, l'homme, avec une tristesse animale, le minotaure. Et Ariane le trouva ainsi endormi. Elle arriva d'un pas dansant, déroulant sa pelote de laine, et dansant toujours, presque tendrement, noua l'extrémité du fil rouge autour des cornes et reprit en dansant le chemin par où elle était venue; et lorsque le minotaure s'éveilla dans un matin de verre, il vit venir à lui, accompagné de ses innombrables reflets, un minotaure, les yeux fixés sur le fil de laine comme s'il s'agissait d'une trace de sang. Le minotaure pensa d'abord qu'il s'agissait de son reflet, même s'il ne comprenait toujours pas ce qu'est un reflet, mais se rendit compte ensuite que l'autre minotaure se dirigeait dans sa direction, alors que lui-même était à terre. Cela le troubla. Le minotaure se leva et ne remarqua pas que l'extrémité du fil de laine rouge était nouée autour de ses cornes. L'autre s'approcha. Le minotaure leva brusquement ses deux bras, l'autre également, le soupçon lui vint que l'autre pouvait tout aussi bien être son reflet, puis il sembla à nouveau que l'autre minotaure n'avait pas levé les bras en même temps que lui; d'habitude, les images le faisaient toutes simultanément, mais il pouvait s'être trompé, puisque tous deux avaient des reflets et que l'autre s'était maintenant immobilisé. [...]

Le minotaure remua la main droite, et voici que l'autre remua la main gauche, presque simultanément, ou peut-être bien simultanément; et comme le minotaure envisageait toutes les possibilités, il vit soudain, fixé au corps de l'autre minotaure, ou fixé au corps

de l'image de l'autre minotaure, ceint autour des reins, qu'il y avait un objet, de peau, dont le minotaure ignorait certes ce qu'il était, mais qui lui prouva qu'il était en face d'un autre minotaure ou de son image. Le minotaure poussa un cri qui, bien que tenant plus du beuglement que du cri, était un mugissement prolongé, un meuglement, un glapissement de joie, qui manifestait qu'il n'était plus condamné à la solitude, exclu et enfermé à la fois, qu'il y avait un second minotaure, non seulement un je, mais un tu. Le minotaure commença à danser. Il dansa la danse de la fraternité, la danse de l'amitié, la danse du bien-être, la danse de l'amour, la danse de la proximité, la danse de la chaleur. [...]

...il dansait autour de l'autre minotaure qui tendit le fil rouge et sortit son poignard de l'étui de peau, sans que le minotaure s'en aperçoive, et les images de l'un dansaient autour des images de l'autre qui tendaient un fil de laine rouge et tiraient un poignard de son étui en peau, et lorsque le minotaure se précipita dans les bras ouverts de l'autre, assuré d'avoir trouvé un ami, une créature pareille à lui, et que ses images se précipitèrent dans les bras des images de l'autre, l'autre frappa, et ses images frappèrent, et il abattit le poignard dans le dos d'une main si sûre que le minotaure était déjà mort lorsqu'il tomba. Thésée retira le masque de taureau qui recouvrait son visage, et toutes ses images retirèrent leur masque, il enroula le fil de laine rouge et disparut hors du labyrinthe, et toutes ses images enroulèrent le fil rouge et disparurent hors du labyrinthe qui ne reflétait plus qu'à l'infini le sombre cadavre du minotaure. Puis, avant que le soleil n'arrive, vinrent les oiseaux.

DÜRRENMATT Friedrich, *Minotaure* (1990), éditions de Fallois / L'Âge d'Homme, 1990.

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS CI-DESSOUS

Répondez aux questions ci-dessous après avoir lu l'extrait de texte de « Minotaure » ci-dessus et après avoir cherché les versions du mythe écrites par Apollodore (*Épitomé I*) et Ovide (*Les Métamorphoses, Livre VIII*)

1. Situez le passage dans le mythe du Minotaure. Pourquoi le Minotaure est-il dans un labyrinthe ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2. Comparez le passage à ceux trouvés dans les trouvés dans les versions d'Apollodore et d'Ovide. En quoi la version de Friedrich Dürrenmatt diffère-t-elle des autres ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

3. Comment interprétez-vous cet extrait de la version du mythe du Minotaure écrite par Friedrich Dürrenmatt ? Sur quoi pensez-vous que l'auteur nous invite à nous questionner ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

4. Quel lien y'a-t-il entre l'architecture du Centre Dürrenmatt Neuchâtel et le mythe du Minotaure ? (indice: la réponse se trouve dans la présentation du Centre Dürrenmatt Neuchâtel)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## SECONDAIRE 1 ET 2, ALL ET BILINGUE FR-ALL, BIBLIOGRAPHIE

### BIBLIOGRAPHIE DE ET SUR FRIEDRICH DÜRRENMATT

#### BIOGRAPHIE DE FRIEDRICH DÜRRENMATT

WEBER Ulrich, *Friedrich Dürrenmatt ou le désir de réinventer le monde*, Presses polytechniques et universitaires romandes : Lausanne, 2005, Le savoir suisse.

#### ŒUVRES DE FRIEDRICH DÜRRENMATT

##### PIÈCES DE THÉÂTRE

DÜRRENMATT Friedrich, *La Visite de la vieille Dame* (1955), L'Arche éditeur : Paris, 2014.

DÜRRENMATT Friedrich, *Les Physiciens* (1961), L'Arche éditeur : Paris, 2015.

##### ROMANS POLICIERS

DÜRRENMATT Friedrich, *Le Juge et son bourreau* (1950-1951), éditions Le Livre de poche : Paris, 1996.

DÜRRENMATT Friedrich, *La Promesse* (1958), éditions Le Livre de poche : Paris, 2001.

##### POÉSIE

DÜRRENMATT Friedrich, *Minotaure* (1990), éditions de Fallois / L'Âge d'Homme, 1990.

##### DIVERS

DÜRRENMATT Friedrich, *Remarques personnelles sur mes tableaux et mes dessins*, Centre Dürrenmatt Neuchâtel : Neuchâtel, 2000, Cahier N° 1.

Pour chaque exposition temporaire, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel publie un cahier en lien avec les thématiques présentées dans le musée. Tous les cahiers sont disponibles au Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

#### ÜBER DAS CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL

ERISMANN Peter Edwin, DÜRRENMATT Friedrich, BOTTA Mario, HOLLENSTEIN Roman, KERR Charlotte, FLECHTNER Thomas et BARILIER Etienne, *Mario Botta, Centre Dürrenmatt Neuchâtel*. Basel ; Boston [etc.] : Birkhäuser, 2000.